ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ **E**

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.2/66
29 July 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
Административный комитет Конвенции МДП 1975 года
(24 и 25 октября 2002 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в четверг, 24 октября 2002 года, в 10 час. 00 мин.*

1.	Утверждение повестки дня	TRANS/WP.30/AC.2/66
2.	Статус Конвенции МДП 1975 года	ECE/TRANS/17/Amend.19/Rev.1 Amend.20 и Add.1, Amend.21 и 22 http://tir.unece.org

* По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания экземпляры документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний документация распространяться не будет. До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: martin.magold@unece.org). Повестки дня, документы и доклады могут быть также извлечены из вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (http://tir.unece.org). В ходе сессии документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (комната C.111, первый этаж, Дворец Наций).

В соответствии с процедурами аккредитации, применимыми в отношении всех совещаний, проводящихся во Дворце Наций, делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН (www.unece.org)) и направить надлежащим образом заполненный бланк в Отдел транспорта ЕЭК ООН не позднее чем за неделю до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (martin.magold@unece.org). В Женеве до начала сессии делегатов просят обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13 Avenue de la Paix (см. прилагаемую схему), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний телефон 72453).

GE.02-23219 (R) 290802 300802

3. Деятельность и административные функции Исполнительного совета МДП (ИСМДП)

a) Деятельность ИСМДП

i)	Доклад Председателя ИСМДП	TRANS/WP.30/AC.2/2002/6
ii)	Идентификационный номер (ИН) держателя книжки МДП и доступ к Международному банку данных МДП (МБДМДП)	TRANS/WP.30/AC.2/63 TRANS/WP.30/AC.2/2001/13
iii)	Совместная целевая группа секретариата МДП/МСАТ по системе SafeTIR	
iv)	Вебсайт с указанием таможен, уполномоченных производить операции МДП	TRANS/WP.30/AC.2/63 TRANS/WP.30/AC.2/2001/12
v)	Национальные и региональные рабочие совещания и семинары МДП	

b) Административные функции ИСМДП

i)	Утверждение финансового отчета за 2001 год	TRANS/WP.30/AC.2/2002/3 TRANS/WP.30/AC.2/65
ii)	Бюджет ИСМДП и секретариата МДП на 2002 год	TRANS/WP.30/AC.2/2002/4 TRANS/WP.30/AC.2/2001/3 TRANS/WP.30/AC.2/59
iii)	Предложение по бюджету и смета расходов ИСМДП и секретариата МДП на 2003 год	TRANS/WP.30/AC.2/2002/5 TRANS/WP.30/AC.2/2001/11 и Corr.1
iv)	Выборы членов ИСМДП	TRANS/WP.30/AC.2/59 TRANS/WP.30/AC.2/53 TRANS/WP.30/AC.2/51 и Corr.1

	v)	Альтернативные источники финансирования ИСМДП и секретариата МДП	TRANS/2002/16 TRANS/WP.30/AC.2/63 TRANS/WP.30/AC.2/59 TRANS/WP.30/AC.2/57
4.		Разрешение на печатание и распространение книжек МДП в 2003 году	TRANS/WP.30/AC.2/65 TRANS/WP.30/AC.2/57 TRANS/WP.30/AC.2/53
5.		Разрешение на организацию и функционирование системы гарантий МДП в 2003 году	TRANS/WP.30/2002/18
6.		Разрешение на заключение соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ	TRANS/WP.30/AC.2/2002/5 TRANS/WP.30/AC.2/57 TRANS/WP.30/AC.2/49
7.		Пересмотр Конвенции	
	a)	Осуществление этапа I процесса пересмотра МДП	ECE/TRANS/17/Amend.19/Rev.1 TRANS/WP.30/AC.2/2000/5
	b)	Осуществление этапа II процесса пересмотра МДП	TRANS/WP.30/2002/18 ECE/TRANS/17/Amend.21
	c)	Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП	TRANS/WP.30/201 TRANS/WP.30/2002/11
8.		Другие предложения по поправкам к Конвенции	
	a)	Проект поправок, касающихся системы контроля за оформлением книжек МДП	TRANS/WP.30/202 TRANS/WP.30/AC.2/37
	b)	Исключение пояснительной записки 0.38.1 к приложению 6	TRANS/WP.30/200 TRANS/WP.30/2000/14 и Corr.1

c)	Проект поправок, касающихся предоставления права голоса региональным организациям экономической интеграции (РОЭИ)	TRANS/WP.30/AC.2/2002/8 TRANS/WP.30/198 TRANS/WP.30/AC.2/2001/15 TRANS/WP.30/196 TRANS/WP.30/AC.2/2001/8
d)	Другие предложения по поправкам	TRANS/WP.30/AC.2/63
9.	Применение Конвенции	
a)	Комментарии, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30)	TRANS/WP.30/200
b)	Комментарии, принятые Исполнительным советом МДП (ИСМДП)	TRANS/WP.30/AC.2/2002/6
c)	Изменение рекомендации, принятой 20 октября 1995 года	TRANS/WP.30/AC.2/2002/7 ECE/TRANS/17/Amend.21
10.	Справочник МДП	Справочник МДП (публикация ЕЭК ООН)
11.	Вебсайт МДП	http://tir.unece.org
12.	Прочие вопросы	
a)	Сроки проведения следующей сессии	TRANS/WP.30/AC.2/57 TRANS/WP.30/AC.2/53
b)	Ограничение на распространение документов	
13.	Утверждение доклада	

* * *

Приложения

Приложение 1: Договаривающиеся стороны Конвенции МДП 1975 года, страны, с которыми могут производиться транзитные операции МДП, и национальные объединения

Приложение 2: Комментарии, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН (WP.30)

Приложение 3: Комментарии, принятые Исполнительным советом МДП (ИСМДП)

* * *

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Сто вторая сессия Рабочей группы ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), состоится совместно с настоящей сессией Административного комитета 22-25 октября 2002 года и откроется во вторник, 22 октября 2002 года, в 10 час. 00 мин. во Дворце Наций в Женеве. Рабочая группа рассмотрит широкий круг вопросов, связанных с пересмотром Конвенции МДП и ее применением. Поэтому представителям всех Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года настоятельно рекомендуется также участвовать в сессиях Рабочей группы. Повестку дня и другие соответствующие документы для сессии Рабочей группы можно получить непосредственно в секретариате ЕЭК ООН или извлечь из вебсайта МДП ЕЭК ООН (см. стр. 1).

Напоминается, что в соответствии со статьей 6 приложения 8 к Конвенции МДП 1975 года "для принятия решений необходим кворум, составляющий не менее одной трети государств, являющихся Договаривающимися сторонами". По состоянию на 1 августа 2002 года Договаривающимися сторонами Конвенции являются 63 государства.

* * *

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить повестку дня настоящей сессии, подготовленную секретариатом ЕЭК ООН (TRANS/WP.30/AC.2/66).

2. СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

Комитет будет проинформирован о положении, касающемся географического охвата и количества Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года. Обновленный перечень Договаривающихся сторон Конвенции, а также стран, с которыми могут производиться транзитные операции МДП, содержится в приложении 1 к настоящей повестке дня, а также имеется на вебсайте МДП ЕЭК ООН (http://tir.unece.org). Договаривающиеся стороны, возможно, пожелают проверить правильность этих перечней. В соответствии с высказанным предложением в этом приложении также приводится список национальных объединений, выдающих книжки МДП и обеспечивающих гарантийное покрытие.

Полный текст поправок к Конвенции, вступивших в силу 17 февраля 1999 года в рамках этапа I процесса пересмотра МДП, содержится в документе ECE/TRANS/17/Amend.19/Rev.1 (на английском, испанском, русском и французском языках). Поправки, касающиеся транспортных средств и контейнеров со скользящими пóлами, которые вступили в силу 12 июня 2001 года, изложены в документе ECE/TRANS/17/Amend.20/Add.1 (на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках).

Полный текст поправок к Конвенции, принятых на этапе II процесса пересмотра МДП, а также поправка к статье 3, которые вступили в силу 12 мая 2002 года, содержатся в документе ECE/TRANS/17/Amend.21 и ECE/TRANS/17/Amend.22, соответственно (на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках).

Подробная информация о статусе Конвенции и о различных уведомлениях депозитария имеется на вебсайте МДП ЕЭК ООН (http://tir.unece.org).

3. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МДП (ИСМДП)

a) Деятельность ИСМДП

i) Доклад Председателя ИСМДП

В соответствии с пунктом 4 статьи 11 приложения 8 к Конвенции и решением Административного комитета (TRANS/WP.30/AC.2/55, пункты 14-15) секретариат ЕЭК ООН подготовил доклады о работе одиннадцатой, двенадцатой и тринадцатой сессий ИСМДП, состоявшихся в октябре 2001, январе 2002 и апреле 2002 года, соответственно, для информации и утверждения Административным комитетом (TRANS/WP.30/AC.2/2002/6).

Дополнительная информация о деятельности ИСМДП и секретариата МДП за последнее время, а также о соображениях и решениях, принятых на четырнадцатой (июнь 2002 года) и пятнадцатой (октябрь 2002 года) сессиях ИСМДП, будет представлена Председателем ИСМДП в ходе сессии.

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть эти доклады и дополнительную информацию и дать указания относительно будущей деятельности и приоритетов работы ИСМДП.

ii) Идентификационный номер (ИН) держателя книжки МДП и доступ к Международному банку данных МДП (МБДМДП)

В соответствии со своими решениями, касающимися доступа к МБДМДП и технических возможностей для его использования (TRANS/WP.30/AC.2/63, пункты 23-26), Административный комитет заслушает сообщение секретаря МДП о текущем функционировании МБДМДП и о ходе работы по обеспечению доступа в "онлайновом" режиме к уполномоченным таможенным координационным центрам МДП в рамках процедур наведения справок.

Для повышения безопасности и эффективности процесса сбора, передачи и обработки соответствующих данных национальными объединениями, таможенными органами и секретариатом МДП последний разработал новый электронный вариант маски ввода данных на КД-ПЗУ, который был направлен всем координационным центрам МДП в июне 2002 года.

В настоящее время в МБДМДП содержится информация более чем о 32 000 лиц/компаний, уполномоченных национальными таможенными органами использовать процедуру МДП. В нем также имеются сведения о лицах, лишенных права пользования процедурой МДП в соответствии со статьей 38 Конвенции. На данный момент предоставляется только так называемая "контактная информация" для облегчения процедур наведения справок таможенными органами. Запрошенные сведения предоставляются в течение 24 часов на основе стандартного бланка запроса и только таможенным координационным центрам МДП, которые ввели свой персональный код пользователя. В свете опыта, накопленного в работе с МБДМДП с момента его создания в 1999 году, и "контактной информации", которая начала предоставляться с июля 2001 года, Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли сохранить или изменить существующие ограничения в отношении доступа к МБДМДП и типа предоставляемых данных и на каких условиях это необходимо делать.

В качестве основы для рассмотрения Административный комитет, возможно, пожелает использовать документ TRANS/WP.30/AC.2/2001/13, подготовленный секретарем МДП.

iii) Совместная целевая группа секретариата МДП/МСАТ по системе SafeTIR

Административный комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о результатах, достигнутых Совместной целевой группой секретариата МДП/МСАТ в дальнейшем усовершенствовании функционирования так называемой электронной

системы SAFETIR, обслуживаемой МСАТ в соответствии со статьей 42-бис Конвенции и рекомендацией Административного комитета от 20 октября 1995 года.

iv) Вебсайт с указанием таможен, уполномоченных производить операции МДП

В свете обсуждения этого вопроса, проведенного на тридцать первой сессии на основе документа TRANS/WP.30/AC.2/2001/12, Административный комитет заслушает сообщение секретаря МДП о ходе создания и географической сфере охвата вебсайта, содержащего информацию о таможнях, уполномоченных производить операции МДП во всех странах, использующих процедуру МДП (TRANS/WP.30/AC.2/63, пункты 27 и 28).

v) Национальные и региональные рабочие совещания и семинары МДП

Административный комитет будет проинформирован о запланированной деятельности ИСМДП по организации рабочих совещаний и семинаров МДП. Итоги двух региональных семинаров МДП, которые намечено провести в Куньмине (Китай) в сентябре 2002 года и Риге (Латвия) в октябре 2002 года, будут представлены участникам сессии для информации.

b) Административные функции ИСМДП

i) Утверждение окончательного финансового отчета за 2001 год

На своей весенней сессии Административный комитет принял к сведению окончательный финансовый отчет ИСМДП за 2001 год, составленный компетентными финансовыми службами Организации Объединенных Наций (неофициальный документ № 3 (2002 год)). Поскольку этот отчет был распространен только 13 февраля 2002 года, Административный комитет утвердил его лишь в принципе и решил, как и в прошлом, официально утвердить этот отчет на своей предстоящей сессии в октябре 2002 года (TRANS/WP.30/AC.2/65, пункт 17).

Административный комитет, возможно, пожелает официально утвердить окончательный финансовый отчет ИСМДП за 2001 год, содержащийся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2002/3.

ii) Бюджет ИСМДП и секретариата МДП на 2002 год

В соответствии с пунктом 4 статьи 11 приложения 8 к Конвенции ИСМДП представляет проверенные финансовые отчеты Административному комитету не реже одного раза в год или по просьбе Административного комитета. Кроме того, соглашение, заключенное в 2000 году на пятилетний период (2001-2005 годы) между МСАТ и ЕЭК ООН, относительно перевода денежных средств в Целевой фонд МДП, созданный ЕЭК ООН в соответствии с решением Административного комитета (TRANS/WP.30/AC.2/59, пункт 42), предусматривает представление годового доклада МСАТ (TRANS/WP.30/AC.2/2001/3).

Поскольку бюджетный год завершится только 31 декабря 2002 года, отчетный финансовый документ с указанием средств, полученных и израсходованных ИСМДП в 2002 году, согласно внутренним и внешним процедурам проверки Организации Объединенных Наций, еще не готов. Однако для обеспечения транспарентности функционирования и финансирования ИСМДП и секретариата МДП в документе TRANS/ WP.30/AC.2/2002/4 содержится обзор финансового положения ИСМДП и секретариата МДП на 30 июня 2002 года.

Полный и окончательный финансовый отчет за 2002 год планируется представить для утверждения Административным комитетом на его весенней сессии в феврале 2003 года.

iii) Предложение по бюджету и смета расходов ИСМДП и секретариата МДП на 2003 год

В соответствии со статьей 13 приложения 8 к Конвенции ИСМДП подготовил предложение по бюджету и смету расходов для обеспечения своей деятельности в 2003 году. Ожидается, что предложение по бюджету и смета расходов, содержащиеся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2002/5, будут окончательно доработаны и утверждены ИСМДП на его пятнадцатой сессии в октябре 2002 года. Любые возможные изменения, согласованные ИСМДП на вышеупомянутой сессии, будут отражены в исправлении к этому документу.

Предложение по бюджету и смета расходов на 2003 год не имеют существенных отличий от утвержденных бюджета и сметы расходов ИСМДП и секретариата МДП на 2002 год, содержащихся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2001/11 и Corr.1. Увеличение суммы в предложении по бюджету обусловлено предполагаемым снижением курса,

используемого для обмена долларов США на швейцарские франки, в которых производится большинство расчетов, и повышением обычных расходов по зарплате.

Количество штатных специалистов по таможенным и административным вопросам, а также сотрудников категории общего обслуживания в секретариате МДП, включая секретаря МДП, расходы которых покрываются из регулярного бюджета ЕЭК ООН, осталось неизменным.

Размер окончательного сбора с каждой книжки МДП и процедура его взимания будут определены в приложении к соглашению между ЕЭК ООН и МСАТ, которое будет представлено для утверждения Административному комитету на его весенней сессии 2003 года (см. пункт 4 повестки дня).

Административный комитет, возможно, пожелает утвердить предложение по бюджету и смету расходов ИСМДП и секретариата МДП на 2003 год, содержащиеся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2002/5.

iv) <u>Выборы членов ИСМДП</u>

В соответствии с пунктом 2 статьи 9 приложения 8 к Конвенции срок полномочий каждого члена ИСМДП составляет два года. Поскольку нынешние члены ИСМДП были избраны на его весенней сессии в 2001 году, Административный комитет должен на своей предстоящей сессии весной 2003 года провести выборы или перевыборы девяти членов ИСМДП.

Для обеспечения эффективной процедуры голосования на своей предстоящей весенней сессии Административный комитет, возможно, пожелает подтвердить решения, принятые им ранее в этой связи, в частности:

- комментарий, принятый 26 июня 1998 года, относительно правил процедуры ИСМДП по вопросу о "представительстве", за исключением пункта c), поскольку его положения касаются только первоначального избрания членов Совета и поэтому более не актуальны (TRANS/WP.30/AC.2/51, annex and Corr.1)

- процедуру избрания членов ИСМДП, принятую Административным комитетом 26 февраля 2000 года (TRANS/WP.30/AC.2/53, пункты 31 и 34).

Кроме того, Административный комитет, возможно, пожелает уполномочить секретариат ЕЭК ООН издать в ноябре 2002 года документ, в котором будет содержаться напоминание об утвержденных процедурах выборов и предложение выдвигать кандидатов, желающих участвовать в выборах членов ИСМДП на период 2003-2004 годов. Предельный срок, до которого секретариат ЕЭК ООН должен получить информацию о кандидатурах, - 8 января 2003 года. По истечении этого срока никакие другие кандидаты назначаться не могут. 9 января 2002 года секретариат ЕЭК ООН распространит список кандидатов, которые были назначены их соответствующими правительствами или организациями, являющимися Договаривающимися сторонами Конвенции.

Административный комитет, возможно, пожелает утвердить процедуру выборов, которая использовалась для избрания членов ИСМДП в 2001 году (TRANS/WP.30/AC.2/59, пункты 24-27).

v) Альтернативные источники финансирования ИСМДП и секретариата МДП

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить о том, что на состоявшихся ранее сессиях он решил продолжить применение первоначальных условий финансирования ИСМДП и секретариата МДП в соответствии со статьей 13 приложения 8 к Конвенции и принять меры для включения расходов, связанных с функционированием ИСМДП и секретариата МДП, в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций начиная со следующего бюджетного периода Организации Объединенных Наций (2004 и 2005 годы) (TRANS/WP.30/AC.2/63, пункты 41 и 42; TRANS/WP.30/AC.2/59, пункт 36; TRANS/WP.30/AC.2/57, пункты 23-25).

В этом контексте Административный комитет, возможно, пожелает сослаться на документ TRANS/2002/16, который был подготовлен секретариатом для рассмотрения Комитетом по внутреннему транспорту ЕЭК ООН на его весенней сессии 2002 года. Комитет не принял никакого решения по этому документу (ECE/TRANS/139, пункт 92).

4. РАЗРЕШЕНИЕ НА ПЕЧАТАНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ КНИЖЕК МДМ В 2003 ГОДУ

В соответствии со статьей 10 b) приложения 8 к Конвенции ИСМДП контролирует работу по печатанию и распространению в централизованном порядке книжек МДП среди объединений, которая может выполняться одной из уполномоченных международных организаций, упомянутых в статье 6 Конвенции. На своей двадцать шестой сессии

Административный комитет принял решение об изложенных ниже процедуре и условиях осуществления этой функции.

На своей ежегодной весенней сессии Административный комитет выдаст разрешение международной организации на печатание и распространение книжек МДП в централизованном порядке на следующий год в соответствии со статьей 10 b) приложения 8 к Конвенции, при условии, что:

a) заинтересованная международная организация в письменном виде заявит, что она согласна взять на себя такие полномочия, в течение 30 дней после принятия решения Административным комитетом;

b) на основе соответствующих решений Административного комитета, принимаемых на его ежегодной осенней сессии (утверждение бюджета ИСМДП и секретариата ИСМДП и т.д.), перевод требуемых средств, как это предусмотрено в статье 13 приложения 8 к Конвенции, будет производиться уполномоченной международной организацией до 15 ноября каждого года для обеспечения функционирования ИСМДП и секретариата МДП в течение следующего года (TRANS/WP.30/AC.2/53, пункт 20).

В соответствии с вышеизложенным решением Административный комитет на своей весенней сессии в 2000 году уполномочил МСАТ печатать и распространять книжки МДП в централизованном порядке в течение пятилетнего периода, начиная с 2001 года и финансировать функционирование ИСМДП и секретариата МДП, до тех пор пока его расходы не будут покрываться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (TRANS/WP.30/AC.2/57, пункт 29).

В полученном от Генерального секретаря МСАТ сообщении от 22 марта 2000 года МСАТ заявил, что он признает условия разрешения, предоставленного Административным комитетом на печатание и распространение книжек МДП в централизованном порядке на пятилетний период (2001-2005 годы). Поскольку вышеизложенные условия Административного комитета соблюдаются, МСАТ будет уполномочен печатать и распространять книжки МДП в 2003 году.

На своей тридцать второй сессии (14 и 15 февраля 2002 года) Административный комитет принял эту информацию к сведению и подтвердил свое разрешение для МСАТ на централизованное печатание и распространение книжек МДП в течение 2003 года и до 2005 года (TRANS/WP.30/AC.2/65, пункты 24-26).

Административный комитет, возможно, пожелает подтвердить это решение.

5. РАЗРЕШЕНИЕ НА ОРГАНИЗАЦИЮ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ГАРАНТИИ МДП В 2003 ГОДУ

В соответствии с пунктом 2-бис статьи 6 Конвенции, вступающим в силу 12 мая 2002 года, Административный комитет уполномочивает международную организацию, упомянутую в пункте 2 статьи 6 Конвенции, отвечать за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий при условии, что эта организация возьмет на себя такую ответственность.

На своей седьмой сессии Контактная группа МДП отметила, что в соответствии с новыми положениями Конвенции МСАТ, который в настоящее время управляет международной системой гарантий МДП, также должен быть уполномочен Договаривающимися сторонами на то, чтобы взять на себя ответственность за ее эффективную организацию. Была выражена надежда, что с учетом ноу-хау и опыта МСАТ после вступления в силу новых положений он продолжит управлять международной системой гарантий (TRANS/WP.30/2002/18, пункты 20 и 21).

В связи с требуемой процедурой осуществления положений пункта 2-бис статьи 6 Административный комитет, возможно, пожелает использовать в принципе такую же систему, которая была принята для разрешения на печатание и распространение книжек МДП (см. пункт 4 повестки дня). Если эта процедура окажется приемлемой, то Административный комитет на своей ежегодной весенней сессии уполномочит международную организацию, согласно пункту 2-бис статьи 6, отвечать за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий в течение следующего года при условии, что эта заинтересованная международная организация в письменном виде заявит, что она согласна взять на себя такие полномочия, в течение 30 дней после принятия решения Административным комитетом.

В этом контексте Административный комитет, возможно, пожелает отметить, что a) существующая книжка МДП сама по себе является доказательством требуемого гарантийного покрытия, b) в 2000 году МСАТ уже был уполномочен Административным комитетом на печатание и распространение книжек МДП в течение пяти лет, включая 2005 год, и c) новые положения пункта 2-бис статьи 6 уже вступили в силу 12 мая 2002 года.

На этих основаниях Административный комитет, возможно, пожелает уполномочить МСАТ - в исключительном порядке уже на его нынешней осенней сессии - отвечать за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий в течение периода с 12 мая 2002 года (вступление в силу новых положений) либо с 1 января 2003 года до 2005 года включительно, согласно пункту 2-bис статьи 6. В качестве альтернативного варианта и в соответствии с описанной выше общей процедурой разрешение на 2004-2005 годы может быть предоставлено на следующей сессии Административного комитета весной 2003 года. В том случае, если МСАТ примет на себя такую ответственность в письменном виде в течение 30 дней после принятия решения Административным комитетом, это разрешение вступит в силу.

6. РАЗРЕШЕНИЕ НА ЗАКЛЮЧЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ЕЭК ООН И МСАТ

В соответствии с решением, принятым на его двадцать четвертой сессии, относительно процедуры взимания сбора с книжек МДП для финансирования функционирования ИСМДП и секретариата МДП (TRANS/WP.30/AC.2/49, пункт 31 ii)) Административный комитет, возможно, пожелает уполномочить секретариат ЕЭК ООН провести с МСАТ переговоры и принять требуемые меры для перевода денежных средств a) согласно статье 13 приложения 8 к Конвенции; b) на основе утвержденного бюджета ИСМДП и секретариата МДП на 2003 год (TRANS/WP.30/AC.2/002/5) и
c) в соответствии с требованиями о выдаче международной организации разрешения на печатание и распространение книжек МДП в централизованном порядке (TRANS/WP.30/AC.2/57, пункт 29).

Соответствующее соглашение ЕЭК ООН/МСАТ будет передано для утверждения следующей сессии Административного комитета весной 2003 года.

7. ПЕРЕСМОТР КОНВЕНЦИИ

a) Осуществление этапа I процесса пересмотра МДП

Административный комитет, возможно, пожелает продолжить обмен мнениями о потенциальных трудностях, которые могут возникнуть в ходе применения положений, вступивших в силу в рамках этапа I процесса пересмотра МДП, в частности в связи с контролируемым доступом к процедуре МДП в соответствии с частью II приложения 9 к Конвенции (ECE/TRANS/17/Amend.19/Rev.1).

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что, как предполагается, все Договаривающиеся стороны должны полностью соблюдать положения Конвенции, в том числе в отношении передачи ИСМДП в оговоренные временны́е рамки следующей информации (см. также документ TRANS/WP.30/AC.2/2000/5):

Международная гарантийная система

a) заверенная копия письменного соглашения или любого другого правового документа, подписанного компетентными органами (таможенными) и национальными объединениями, а также любые поправки к нему (предельный срок: как можно скорее);

b) заверенная копия договора страхования или финансовой гарантии, а также любые поправки к ним (предельный срок: как можно скорее);

c) копия (ежегодно обновляемого) страхового свидетельства (предельный срок: как можно скорее);

Контролируемый доступ к процедуре МДП

a) подробные сведения о каждом лице, которому компетентные органы разрешили пользоваться книжками МДП или у которого этого разрешение было изъято (предельный срок: в течение одной недели);

b) полный и обновляемый перечень всех лиц, которым компетентные органы разрешили пользоваться книжками МДП или у которых это разрешение было изъято (предельный срок: по состоянию на 31 декабря каждого года и как можно скорее);

c) подробные сведения о каждом лице, лишенном права пользования постановлениями Конвенции в соответствии со статьей 38 (предельный срок: в течение одной недели).

Национальные меры контроля

Подробные сведения о любых национальных мерах контроля, которые планируют принять компетентные национальные органы в соответствии со статьей 42-бис (предельный срок: как можно скорее).

b) Осуществление этапа II процесса пересмотра МДП

Административный комитет, возможно, пожелает провести обмен мнениями о трудностях, которые могут возникать в ходе применения новых положений, вступивших в силу в рамках этапа II процесса пересмотра МДП (ECE/TRANS/17/Amend.21).

Цели этих поправок, а также вопрос их осуществления рассматривались на седьмой сессии Контактной группы МДП в Афинах (22 и 23 апреля 2002 года). Доклад о работе сессии содержится в документе TRANS/WP.30/2002/18. Секретариат следит за осуществлением новых положений Конвенции на национальном уровне и соответствующим образом проинформирует Административный комитет.

c) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП

Административный комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о ходе подготовки этапа III процесса пересмотра МДП в рамках Рабочей группы ЕЭК ООН (WP.30) (TRANS/WP.30/201, пункты 31-42) и ее специальной группы экспертов по компьютеризации процедуры МДП (TRANS/WP.30/2002/11).

Административный комитет, возможно, пожелает дать указания относительно подхода и методов работы, которые должны использоваться для своевременного получения ощутимых результатов.

8. ДРУГИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПОПРАВКАМ К КОНВЕНЦИИ

a) Проект поправок, касающихся системы контроля за оформлением книжек МДП

Административный комитет мог бы рассмотреть возможность включения в Конвенцию положения о системе контроля за оформлением книжек МДП на основе рекомендации, принятой Административным комитетом 20 октября 1995 года (TRANS/WP.30/AC.2/37, приложение 4).

Положения этой рекомендации, измененные Административным комитетом в 1999 и 2000 годах (см. Справочник МДП 2002 года, стр. 238-241 (http://tir.unece.org)) были подготовлены в 1995 году для сохранения процедуры МДП после краха прежней системы гарантий. Они предусматривают, что по окончании перевозки МДП в последней таможне назначения таможенным органам следует представлять компетентным национальным объединениям при помощи наиболее оперативных из имеющихся в наличии средств связи

и, по возможности, на ежедневной основе, по крайней мере восемь элементов данных, содержащихся в книжке МДП. На основе этих данных международная гарантийная система должна быть в состоянии точнее рассчитывать общий риск, а национальные объединения точнее устанавливать максимальное количество книжек МДП, выданных держателям книжек МДП в определенное время.

На основе этой рекомендации МСАТ в сотрудничестве с таможенными органами создал так называемую систему SafeTIR. К сожалению, несмотря на значительные усилия всех заинтересованных сторон, в том числе Совместной целевой группы секретариата МДП/МСАТ по системе SafeTIR, количество, качество и своевременность предоставления данных Договаривающимися сторонами, по всей видимости, еще не позволяет международной гарантийной системе, МСАТ и национальным объединениям производить требуемую оценку рисков и осуществлять надлежащие меры контроля.

С учетом явно увеличившегося числа случаев мошенничества в рамках процедуры МДП в некоторых Договаривающихся сторонах, о чем МСАТ сообщил на сто первой сессии Рабочей группы ЕЭК ООН (WP.30) (TRANS/WP.30/202, пункт 12), Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли и в каком объеме включать положения рекомендации 1995 года в Конвенцию в целях повышения эффективности существующей системы контроля за оформлением книжек МДП.

b) Исключение пояснительной записки 0.38.1 к приложению 6

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об исключении пояснительной записки 0.38.1 к приложению 6, касающейся пункта 1 статьи 38 Конвенции, в целях облегчения применения национального законодательства в этой области.

Это предложение по поправке рассматривалось Рабочей группой ЕЭК ООН (WP.30) на ее девяносто седьмой (TRANS/WP.30/194, пункты 74-76) и девяносто восьмой сессиях (TRANS/WP.30/196, пункты 73-75) и было принято на ее сотой сессии (TRANS/WP.30/200, пункт 67). Общая информация по данному вопросу содержится в документе TRANS/WP.30/ AC.2/2000/14 и Corr.1).

c) Проект поправок, касающихся предоставления права голоса региональным организациям экономической интеграции (РОЭИ)

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть проект поправок к пункту 3 статьи 52 и к статье 5 приложения 8 к Конвенции, который был подготовлен Европейским сообществом (ЕС) и предусматривает включение в Конвенцию концепции региональных организаций экономической интеграции (РОЭИ), и предоставить таким организациям право голоса (TRANS/WP.30/AC.2/2002/8).

Этот вопрос уже обсуждался Рабочей группой ЕЭК ООН (WP.30) на ее девяносто восьмой и девяносто девятой сессиях на основе документов TRANS/WP.30/2001/8, TRANS/WP.30/2001/15 и неофициального документа № 20 (2001 год) (TRANS/WP.30/198, пункты 50-54; TRANS/WP.30/196, пункты 45-47).

d) Другие предложения по поправкам

На настоящий момент секретариат ЕЭК ООН не получил никаких других предложений по поправкам к Конвенции. Будут распространены любые возможные поправки, которые будут своевременно представлены до начала сессии.

В этом контексте Административный комитет, возможно, пожелает отметить, что на своей тридцать первой сессии он принял поправку к пункту 1 статьи 26 Конвенции. Было решено не передавать незамедлительно данное предложение Управлению по правовым вопросам Организации Объединенных Наций для осуществления процедур его препровождения депозитарию, а подождать принятия других предложений по поправкам (TRANS/WP.30/AC.2/63, пункты 59-61).

9. ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ

a) Комментарии, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30)

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть комментарии, которые были подготовлены и приняты Рабочей группой ЕЭК ООН (WP.30) на ее сотой сессии (TRANS/WP.30/200, пункты 77 и 78). Эти комментарии касаются: a) пунктов 1 и 2 статьи 38, а также части II приложения 9 к Конвенции относительно лишения национального транспортного оператора права пользования процедурой МДП и сотрудничества между компетентными органами (TRANS/WP.30/200, пункт 68) и b) приложения 1 к Конвенции о заполнении книжки МДП.

Эти комментарии для включения в Справочник МДП изложены в приложении 2 к настоящей повестке дня для утверждения Административным комитетом.

b) Комментарии, принятые Исполнительным советом МДП (ИСМДП)

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть комментарий, который был принят Исполнительным советом МДП (ИСМДП) на его тринадцатой сессии. Этот комментарий касается использования процедур МДП в том случае, если перевозка по части маршрута осуществляется не автомобильным транспортом (TRANS/WP.30/AC.2/2002/6).

Данный комментарий для включения в Справочник МДП содержится в приложении 3 к настоящей повестке дня для утверждения Административным комитетом.

В этом контексте ИСМДП также отметил, что в ситуациях, охватываемых статьей 26 Конвенции, будет целесообразно делать соответствующие записи на корешках № 1 и 2 книжки МДП в целях облегчения таможенного контроля и последующей проверки национальными объединениями и МСАТ. Для этого может быть подготовлен отдельный комментарий к статье 26.

c) Изменение рекомендации "О введении системы контроля за оформлением книжек МДП", принятой Административным комитетом 20 октября 1995 года

С вступлением в силу поправок в рамках этапа II процесса пересмотра МДП (ECE/TRANS/17/Amend.21) новые определения, касающиеся термина "прекращение операции МДП" и "завершение операции МДП" стали неотъемлемой частью Конвенции. В целях согласования терминологии, используемой в рекомендации Административного комитета от 20 октября 1995 года, которая лежит в основе управляемой МСАТ системы SafeTIR, с новыми определениями, предусмотренными в Конвенции, Административный комитет, возможно, пожелает принять изменения лингвистического характера к этой рекомендации, которые отражены в документе TRANS/WP.30/AC.2/2002/7.

10. СПРАВОЧНИК МДП

Справочник МДП содержит последние поправки к Конвенции, а также все соответствующие комментарии, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН (WP.30) и Административным комитетом. Справочник МДП можно просмотреть и извлечь из вебсайта МДП ЕЭК ООН на разных языках (http://tir.unece.org). Обновленные варианты

Справочника МДП в твердом переплете имеются на английском, китайском, немецком, русском и французском языках. Ограниченное число экземпляров можно бесплатно получить в секретариате.

11. ВЕБСАЙТ МДП

Секретариат ЕЭК ООН ввел новый и более удобный для запоминания адрес вебсайта МДП ЕЭК ООН. Новый адрес: http://tir.unece.org. Прежний адрес (www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm) остается в силе.

В дополнение к вариантам Справочника МДП на многих языках и информационному бюллетеню МДП на вебсайте МДП имеется обновленная информация о применении и контроле за осуществлением Конвенции МДП. На нем содержится последняя информация о юридических толкованиях Конвенции МДП, уведомлениях депозитария и о национальных и международных мерах контроля, введенных таможенными органами, Административным комитетом МДП и ИСМДП. Кроме того, на вебсайте МДП имеется подробная информация о всех координационных центрах МДП, к которым можно обращаться по вопросам применения Конвенции на национальном уровне. На вебсайте МДП также содержатся все документы и доклады, издаваемые в связи с сессиями Административного комитета и Рабочей группы ЕЭК ООН (WP.30). Эти документы можно просмотреть и извлечь (в формате PDF) на английском, русском и французском языках.

12. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

a) Сроки проведения следующей сессии

В соответствии с решением Административного комитета (TRANS/WP.30/AC.2/57, пункт 44; TRANS/WP.30/AC.2/53, пункт 44) секретариат ЕЭК ООН принял необходимые меры для проведения следующей весенней сессии Административного комитета 6 и 7 февраля 2003 года.

Административный комитет, возможно, пожелает подтвердить сроки проведения своей тридцать четвертой сессии.

b) Ограничение на распространение документов

Административный комитет, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли вводить какие-либо ограничения на распространение документов, изданных в связи с его текущей сессией.

13. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

В соответствии со статьей 7 приложения 8 к Конвенции Административный комитет утвердит доклад о работе своей тридцать третьей сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом ЕЭК ООН. С учетом ограниченных ресурсов, которые в настоящее время выделяются на нужды перевода, некоторые части окончательного доклада, возможно, будут представлены для утверждения в конце сессии не на всех рабочих языках.

_____

Приложение 1

Договаривающиеся стороны	Страны, с которыми могут производиться транзитные операции МДП*	Национальные объединения**
Австрия	Австрия	AISÖ
Азербайджан	Азербайджан	ABADA
Албания	Албания	ANALTIR
Алжир	-	-
Армения	Армения	-
Афганистан	-	-
Беларусь	Беларусь	BAIRC
Бельгия	Бельгия	FEBETRA
Болгария	Болгария	AEBTRI
Босния и Герцеговина	-	-
бывшая югославская Республика Македония	бывшая югославская Республика Македония	AMERIT
Венгрия	Венгрия	ATRH
Германия	Германия	BGL - AIST
Греция	Греция	OFAE
Грузия	Грузия	GIRCA
Дания	Дания	DTL
Израиль	Израиль	IRTB
Индонезия	-	-
Иордания	Иордания	SOJFV
Иран (Исламская Республика)	Иран (Исламская Республика)	ICCIM
Ирландия	Ирландия	IRHA
Испания	Испания	ASTIC
Италия	Италия	UICCIAA
Казахстан	Казахстан	KAZATO
Канада	-	-
Кипр	Кипр	TDA
Кувейт	Кувейт	KATC
Кыргызстан	Кыргызстан	KYRGYZ AIA
Латвия	Латвия	LA
Ливан	Ливан	CCIAB
Литва	Литва	LINAVA
Люксембург	Люксембург	-

* Список подготовлен на основе информации, предоставленной МСАТ.

** Подробная информация: см. Международный справочник координационных центров МДП, составлением которого занимается секретариат ЕЭК ООН (http://tir.unece.org).

Договаривающиеся стороны	Страны, с которыми могут производиться транзитные операции МДП*	Национальные объединения**
Мальта	-	-
Марокко	Марокко	ONT
Нидерланды	Нидерланды	SCT/TLN - KNV - EVO/SIEV
Норвегия	Норвегия	NLF
Польша	Польша	ZMPD
Португалия	Португалия	ANTRAM
Республика Корея	-	-
Республика Молдова	Республика Молдова	AITA
Российская Федерация	Российская Федерация	ASMAP
Румыния	Румыния	UNTRR
Сирийская Арабская Республика	Сирийская Арабская Республика	SNC ICC
Словакия	Словакия	CESMAD SLOVAKIA
Словения	Словения	GIZ INTERTRANSPORT
Соединенное Королевство	Соединенное Королевство	RHA - FTA
Соединенные Штаты Америки	-	-
Таджикистан	-	-
Тунис	Тунис	CCIT
Туркменистан	-	-
Турция	Турция	UCCIMCCE
Узбекистан	Узбекистан	AIRCU
Украина	Украина	AIRCU
Уругвай	-	-
Финляндия	Финляндия	SKAL
Франция	Франция	SCT/ACF - AFTRI
Хорватия	Хорватия	TRANSPORTKOMERC
Чешская Республика	Чешская Республика	CESMAD BOHEMIA
Чили	-	-
Швейцария	Швейцария	ASTAG
Швеция	Швеция	SA
Эстония	Эстония	ERAA
Югославия	-	-
Европейское сообщество		

---

* Список подготовлен на основе информации, предоставленной МСАТ.

** Подробная информация: см. Международный справочник координационных центров МДП, составлением которого занимается секретариат ЕЭК ООН (http://tir.unece.org).

Приложение 2

СПРАВОЧНИК МДП

**Комментарии,
принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), для утверждения административным комитетом МДП**

Комментарий к статье 38

Добавить новый комментарий к пункту 1 статьи 38 следующего содержания:

"Лишение национального транспортного оператора права пользования процедурой МДП

Для лишения права пользования режимом МДП национального транспортного оператора, виновного в серьезном нарушении таможенных законов, совершенном на территории страны, в которой он имеет постоянное местопребывание или учрежден, таможенным органам рекомендуется применять положения пункта 4 статьи 6 и пункта 1 d) части II приложения 9, а не пункта 1 статьи 38". {TRANS/WP.30/AC.2/67, пункт ...; TRANS/WP.30/200, пункт 68}

Добавить этот же комментарий к приложению 9, часть II, "Процедура".

Добавить новый комментарий к пункту 2 статьи 38 следующего содержания:

"Сотрудничество между компетентными органами

Во время процедуры выдачи тому или иному лицу разрешения пользоваться книжками МДП в соответствии с частью II приложения 9 к Конвенции компетентные органы Договаривающейся стороны, в которой данное лицо имеет постоянное местопребывание или учреждено, должны надлежащим образом учитывать любое уведомление о серьезных или неоднократных нарушениях таможенного законодательства, совершенных данным лицом, поступившее из другой Договаривающейся стороны в соответствии с пунктом 2 статьи 38. Поэтому для обеспечения эффективного рассмотрения дела Договаривающейся стороной, где данное лицо имеет постоянное местопребывание или учреждено, такое уведомление должно содержать как можно более подробную информацию". {TRANS/WP.30/AC.2/67, пункт ...; TRANS/WP.30/200, пункт 68}

Добавить этот же комментарий к приложению 9, часть II, "Процедура".

Комментарий к приложению 1

Добавить новый комментарий к приложению 1 следующего содержания:

"Заполнение книжки МДП

Пункт 10 b) Правил пользования книжкой МДП не запрещает заполнение книжки МДП от руки или с помощью любых других средств при условии, что содержащиеся на всех листах сведения удобочитаемы". {TRANS/WP.30/AC.2/67, пункт ...; TRANS/WP.30/200, пункт 77}

Приложение 3

СПРАВОЧНИК МДП

Комментарии,

принятые Исполнительным советом МДП (ИСМДП) для утверждения Административным комитетом МДП

Комментарий к статьям 2 и 26

Добавить новый комментарий к статьям 2 и 26 следующего содержания:

"Использование процедуры МДП в том случае, когда часть перевозки производится не автомобильным транспортом

Согласно статье 2 Конвенции, если определенная часть перевозки МДП между ее началом и концом производится автомобильным транспортом, могут использоваться другие виды транспорта (железнодорожный, внутренний водный и т.д.). На отрезке маршрута перевозки, осуществляемой не автомобильным транспортом, держатель книжки МДП может либо:

- *просить таможенные органы приостановить перевозку МДП в соответствии с положениями пункта 2 статьи 26 Конвенции. Для возобновления приостановленной перевозки МДП в конце отрезка маршрута перевозки, осуществляемой не автомобильным транспортом, следует обеспечить таможенную обработку и таможенный контроль. Если перевозка по всему маршруту в стране отправления производится не автомобильным транспортом, то в таможне места отправления можно начать операцию МДП и незамедлительно подтвердить ее прекращение посредством отрывания отрывных листков № 1 и № 2 книжки МДП. В этих условиях за оставшуюся часть пути в пределах данной страны гарантия МДП не обеспечивается. Однако перевозка МДП может быть легко возобновлена в таможне, расположенной в конце отрезка маршрута перевозки, осуществляемой не автомобильным транспортом, в другой Договаривающейся стороне в соответствии с положениями статьи 26 Конвенции; либо*

- *использовать процедуру МДП. Однако в этом случае держателю книжки следует учитывать, что операция МДП в данной стране может применяться только тогда, когда национальные таможенные органы в состоянии обеспечить надлежащую обработку книжки МДП в следующих пунктах (если применимо): промежуточной таможне, таможне выезда и таможне места назначения. {TRANS/WP.30/AC.2/67, пункт ...}".*

UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Conference Registration Form

Please Print

Title of the Conference **Date** _____

UNECE - Administrative Committee for the TIR Convention

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

Mr. ☐ **Mrs.** ☐ **Ms.** ☐

Family Name

First Name

Participation Category

Head of Delegation ☐
Delegation Member ☐
Observer Country ☐
...

Are you based in Geneva as a representative of your permanent mission ?
YES NO (***delete non applicable***)

Observer Organization ☐
NGO (ECOSOC Accred.) ☐
Other (Please Specify Below) ☐

Participating From / Until

From 24 October 2002 **Until 25 October 2002**

Document Language Preference **English** ☐ **French** ☐ **Other** _____

Official Occupation (in own country)

Passport or ID Number

Valid Until

Official Telephone N°.

Fax N°.

E-mail Address

Permanent Official Address

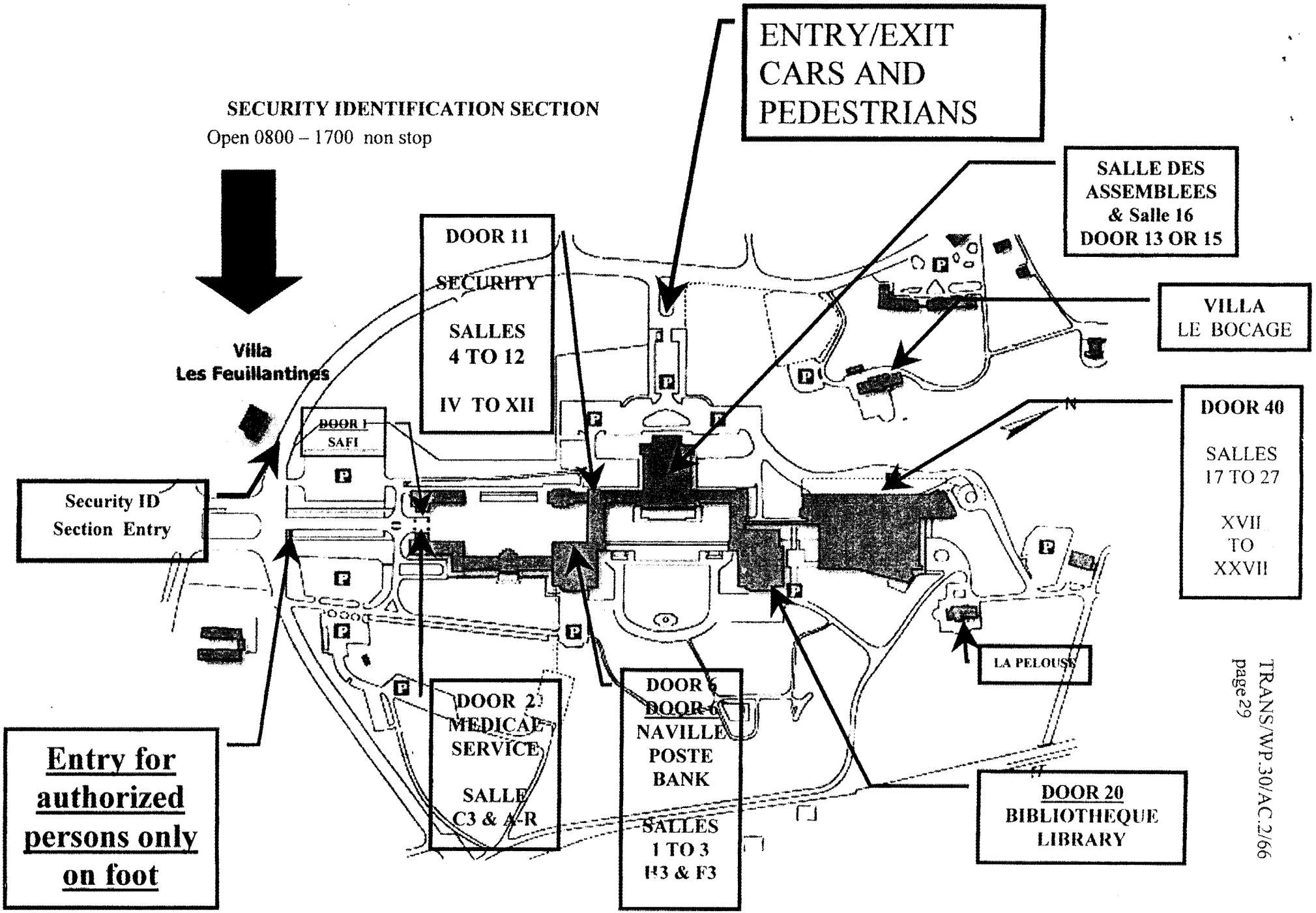
Address in Geneva

Accompanied by Spouse **Yes** ☐ **No** ☐

Family Name (Spouse)

First Name (Spouse)

On Issue of ID Card			**Security Use Only**
Participant Signature	**Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.**	**Spouse photograph if form is sent in advance of the conference date.**	**Card N°. Issued**
Spouse Signature	**Please PRINT your name on the reverse side of the photograph**	**Please PRINT your name on the reverse side of the photograph**	**Initials, UN Official**
Date			


SECURITY IDENTIFICATION SECTION
Open 0800 – 1700 non stop
ENTRY/EXIT CARS AND PEDESTRIANS
SALLE DES ASSEMBLEES & Salle 16 DOOR 13 OR 15
VILLA LE BOCAGE
DOOR 11
SECURITY
SALLES 4 TO 12
IV TO XII
Villa Les Feuillantines
DOOR 1
SAFI
DOOR 40
SALLES 17 TO 27
XVII TO XXVII
Security ID Section Entry
LA PELOUSE
DOOR 2
MEDICAL SERVICE
SALLE C3 & A-R
DOOR 6
DOOR 6
NAVILLE
POSTE
BANK
SALLES 1 TO 3
F3 & F3
DOOR 20
BIBLIOTHEQUE
LIBRARY
Entry for authorized persons only on foot